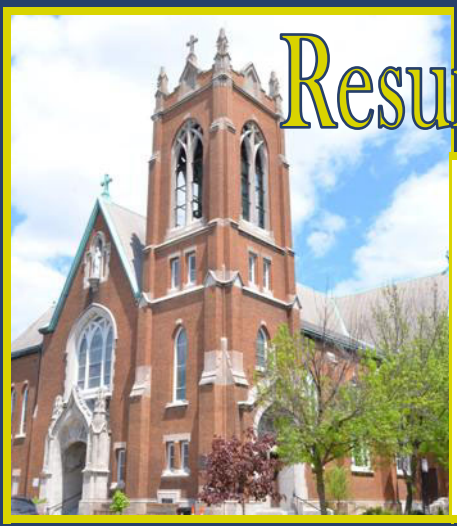


Resurrection Catholic Church

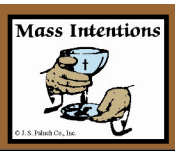
Dedicated to

Following Our Lord
Praying with Our Lady
Caring for Neighbor
Teaching the Children
Protecting the Unborn

September 24, 2017 |Twenty-fifth Sunday in Ordinary

The Lord is near to all who calll upon him,
to all who call upon him in truth.

Psalm 145:18



Sept 24 **Twenty-fifth Sunday in Ordinary Time**
Vigésimo quinto Doming del Tiempo Ordinario

Is 55:6-9 Phil 1:20c-24, 27a Mt 20:1-16a

4:30 pm (9/23) †Wilhelmina Frial by Renor Frial
8:00 am †Anna Maria Lomanto by the Silva family
9:30 am †Valentin Flores Marreno, Bienestar de Marlen Flores por Marlene Flores
11:15 am †Sue Bush by Kathy Grossman
12:30 pm Las intercesión de san Antonio por Amy Puertas
7:00 pm Bienestar de Juan Corona por Esther Rojas
Víctimas del terremoto Mexicano por Maria Lopez

Sept 25 **Monday / Lunes**
Ezr 1:1-6 Lk 8:16-18
7:30 am Las intercesión de san Antonio por Amy Puertas

Sept 26 **Tuesday / Martes - Saints Cosmas and Damian**
Ezr 6:7-8, 12b, 14-20 Lk 8:19-21
7:30 am Las intercesión de san Antonio por Amy Puertas

Sept 27 **Wednesday / Miércoles - Saint Vincent de Paul**
Ezr 9:5-9 Lk 9:1-6
7:30 am Las intercesión de san Antonio por Amy Puertas
7:00 pm **Opening Mass - 40 Days for Life - Bishop Rojas**

Sept 28 **Thursday / Jueves**
Hg 1:1-8 Lk 9:7-9
7:30 am †Sue Bush by Kathy Grossman

Sept 29 **Friday / Viernes - FEAST**
Saints Michael, Gabriel, Raphael, Archangels
Rv 12:7-12a Jn 1:47-51
7:30 am †all babies lost to abortion
7:30 pm **40 Days for Life, Mass to conclude the Vigil**

Sept 30 **Saturday - Sábado - Saint Jerome**
Zec 2:5-9, 14-15a Lk 9:43b-45

Oct 1 **Twenty-sixth Sunday in Ordinary Time**
Vigésimo sexto Doming del Tiempo Ordinario

Ez 18:25-28 Phil 2:1-22 or 2:1-5 Mt 21:28-32

RESPECT LIFE SUNDAY

4:30 pm (9/30) †Leticia Empaynado, †Emma Taylor by Achilles Brugada; †Wilhelmina Frial by Renor Frial
8:00 am †Anna Maria Lomanto by the Silva family
9:30 am †Valentin Flores Marreno por Marlene Flores
11:15 am †Francisco Cruz by the Silva famiily
12:30 pm †Maximina Diaz, †Rosa Diaz por Felicita Montes
7:00 pm †

Have a Mass offered for your loved ones who have died.
Ofrecer una Misa para sus queridos que han muerto.
† †

Sunday Masses - Misas Dominicales

ENGLISH

SATURDAY	**4:30 PM**	**Vigil Mass**
SUNDAY	**8:00 AM**	
	11:15 AM	**Catechism Family Mass**

ESPAÑOL

DOMINGO	**9:30 AM**
	12:30 PM
	7:00 PM

Chaplet of the Divine Mercy
Coronilla de la divina Misericordia

Every Friday in the Chapel
Todos los viernes en la capilla

3:00 PM
The hour of mercy
La hora de la misericordia

HOLY HOUR
HORA SANTA

1st Wednesday of each Month
(2nd Wednesday if holiday week)
Next Holy Hour: October 4
7:00 PM

Can you spend one hour with me?

Adoration of the Blessed Sacrament

Every **Wednesday*** and **Friday** beginning after the 7:30 AM Mass

Adoración Eucarística

Cada **miércoles** y **viernes**
de 8:00am a 7:00pm,
que incluye la Misa a las 6:00pm
seguido del rezo del Rosario
con la bendición Eucarística.

40 DIAS POR LA VIDA

September 27- November 5
40 DAYS FOR LIFE

Opening Mass with Bishop Alberto Rojas
Wednesday, September 27, 2017 at 7:00 PM
Adoration all day from 8:00 AM to 7:00 PM

Misa de apertura con el obispo Alberto Rojas
Miercoles, 27 de septiembre 2017 a las 7:00 PM
Adoración todo el día de 8:00 AM a 7:00 PM

El 29 de septiembre
La Fiesta de Los
ARCANGELES
Miguel, Rafael y Gabriel

La Parroquia Resurrección
Cubrirá Las Horas De Vigilia
Para Los 40 Días Para La Vida
de 7am- 7pm

Ponga su nombre en la lista
para una o dos horas para orar
al frente de American Women's
Medical Center,
una clínica de aborto.

Habrá una Misa especial en
nuestra Iglesia a las 7:30PM
para terminar la vigilia.

On September 29
The Feast of the
ARCHANGELS
Michael, Raphael and
Gabriel

Resurrection Parish will cover
the 40 Days for Life
Vigil hours - 7 AM to 7 PM

Sign up for an hour or two
to pray in front of American
Women's Abortion Clinic.

There will be special Mass in our
Church to close the day
at 7:30 PM.

Blessing of Pets
Bendición de Mascotas

All pets receive a St. Francis medal.
Todas las mascotas recibirán
una medalla de San Francisco.

Saturday, September 30, 4:30 Mass
Sábado, 30 de septiembre, 4:30 Misa

A Word about the WORD

"The last will be first and the first will be last!" This parable is one that always leaves me dumbfounded, and one even after rereading it a dozen times, short on understanding it.

One of the reasons why I find this parable hard to take to heart is because my own firsthand experience makes me feel for the workers who worked hard throughout the heat of the day, to bring in the grape harvest. Just hearing this parable brings to mind all those long summers spent on the farm, bringing in the first cutting of hay in the last two weeks of June, (each bale weighed 60 pounds), and then once the hay was harvested the cherries would be ripe and the real work would begin. We would harvest ton after ton of cherries from the 100 plus acres the family cultivated back in those years. And by the time the cherries were harvested, it would be time to bring in the second cutting of hay and the peaches. The peach harvest was always fun however as it would be the harbinger of summer coming to an end and the time to go back to Chicago and back to restful school days. Real farming is hard work and no one who heard Jesus deliver this parable had any romantic notions about what was involved in harvesting grapes for a living and putting in a full twelve hour shift. Not a soul!

➔ pg 6

Una Palabra sobre LA PALABRA

"¡La última será la primera y la primera será la última!" Esta parábola es una que siempre me deja boquiabierta, y uno incluso después de releerlo una docena de veces, es corto para entenderlo.

Una de las razones por las que considero que esta parábola es difícil de tomar de corazón es porque mi propia experiencia de primera mano me hace sentir por los trabajadores que trabajaron duro durante el calor del día, para traer la cosecha de uva. Sólo en escuchar esta parábola me trae a la mente todos esos largos veranos en la granja, trayendo en el primer corte de heno en las últimas dos semanas de junio, (cada bala de 60 libras), y luego una vez que el heno fue cosechado las cerezas ya estaban maduras y el verdadero trabajo comenzaba. Cosechábamos toneladas y más toneladas de cerezas en las 100 acres que la familia cultivaba atrás en esos años. Y cuando la cosecha cerezas estaba lista, ya era el momento de traer el segundo corte de heno y los melocotones. La cosecha de melocotón fue siempre divertida, sin embargo, ya que sería un anuncio de que el verano está llegando a su fin y el tiempo para volver a Chicago y volver a los días de descanso de la escuela. La agricultura real es un trabajo duro y nadie que escuchó a Jesús decir esta parábola tenía nociones románticas acerca de lo que estaba involucrado en la cosecha de las uvas para ganarse la vida y trabajar doce horas completas. ¡Ni un alma!

➔ pg 6

September - septiembre

Sunday Domingo	Monday Lunes	Tuesday Martes	Wednesday Miércoles	Thursday Jueves	Friday Viernes	Saturday Sábado
24 **25th Sunday in Ordinary Time** **BREAKFAST** **birthday CLUB**	**25** Mass—7:30 AM **RCIA/RICA** **7:00 PM** **Father Paul's Birthday ➔**	**26** Mass—7:30 AM 	**27** Mass—7:30 AM Adoration - All Day **40 Days for Life BEGINS** **7:00 PM Mass/Misa** **Bishop Manz**	**28** Mass—7:30 AM Al-Anon - 6:30 PM Grupo de Estudio la Biblia—7:00 PM	**29** **Resurrection Day at 40 Days for Life** **7 AM - 7 PM** **Mass/Misa** **7:30 PM**	**30** ***Catechism Classes*** ***10 AM - NOON*** ***RCIA-RICA - 1:15 PM*** ***Circulo 7:00 PM*** **Pet Mass**

October - octubre

4:30 PM

1 **26th Sunday in Ordinary Time** **RESPECT LIFE SUNDAY**	**2** Mass—7:30 AM **RCIA/RICA** **7:00 PM**	**3** Mass—7:30 AM	**4** Mass—7:30 AM Adoration - All Day Misa—6:00 PM	**5** Mass—7:30 AM Al-Anon - 6:30 PM Grupo de Estudio la Biblia—7:00 PM	**6** Mass—7:30 AM Adoration—all day Misa—6:00 PM **Youth Group** **6-7:30 PM**	**7** ***Catechism Classes*** ***10 AM - NOON*** ***RCIA-RICA - 1:15 PM*** *Circulo de Oración* *7:00 PM*
8 **27th Sunday in Ordinary Time**	**9** Mass—7:30 AM **RCIA/RICA** **7:00 PM**	**10** Mass—7:30 AM	**11** Mass—7:30 AM Adoration - All Day Misa—6:00 PM	**12** Mass—7:30 AM Al-Anon - 6:30 PM Grupo de Estudio la Biblia—7:00 PM	**13** Mass—7:30 AM Adoration—all day Misa—6:00 PM No Youth Group	**14** ***Catechism Classes*** ***10 AM - NOON*** ***RCIA-RICA - 1:15 PM*** *Circulo de Oración* *Juvenil - 7:00 PM*
15 **28th Sunday in Ordinary Time**	**16** Mass—7:30 AM **RCIA/RICA** **7:00 PM**	**17** Mass—7:30 AM	**18** Mass—7:30 AM Adoration - All Day Misa—6:00 PM	**19** Mass—7:30 AM Al-Anon - 6:30 PM Grupo de Estudio la Biblia—7:00 PM	**20** Mass—7:30 AM Adoration—all day Misa—6:00 PM **Youth Group** **6-7:30 PM**	**21** ***Catechism Classes*** ***10 AM - NOON*** ***RCIA-RICA - 1:15 PM*** *Circulo de Oración* *7:00 PM*
22 **29th Sunday in Ordinary Time**	**23** Mass—7:30 AM **RCIA/RICA** **7:00 PM**	**24** Mass—7:30 AM	**25** Mass—7:30 AM Adoration - All Day Misa—6:00 PM	**26** Mass—7:30 AM Al-Anon - 6:30 PM Grupo de Estudio la Biblia—7:00 PM	**27** Mass—7:30 AM Adoration—all day Misa—6:00 PM **Youth Group** **6-7:30 PM**	**28** ***Catechism Classes*** ***10 AM - NOON*** ***RCIA-RICA - 1:15 PM*** *Circulo de Oración*
29 **30th Sunday in Ordinary Time**	**30** Mass—7:30 AM **RCIA/RICA** **7:00 PM**	**31** Mass—7:30 AM				

New to the parish? Welcome!
Stop in the office and register.

Nuevo en la parroquia? ¡Bienvenidos!
Pare en la oficina y regístrese.

November - noviembre

			November 1 **All Saints** Mass - 7:30 am Mass - 5:30 pm **Todos los Santos** Misa - 7:00 pm	**November 2** **All Souls** Mass - 7:30 am **Todos los Fieles Difuntos** Misa - 6:00 pm	**3** Mass—7:30 AM Adoration—all day Misa—6:00 PM **Youth Group** **6-7:30 PM**	**4** ***Catechism Classes*** ***10 AM - NOON*** ***RCIA-RICA - 1:15 PM*** *Circulo de Oración* *7:00 PM*
5 **31st Sunday in Ordinary Time**	**6** Mass—7:30 AM **RCIA/RICA** **7:00 PM**	**7** Mass—7:30 AM	**8** Mass—7:30 AM Adoration - All Day Misa—6:00 PM	**9** Mass—7:30 AM Al-Anon - 6:30 PM Grupo de Estudio la Biblia—7:00 PM	**10** Mass—7:30 AM Adoration—all day Misa—6:00 PM **Youth Group** **6-7:30 PM**	**11** ***Catechism Classes*** ***10 AM - NOON*** ***RCIA-RICA - 1:15 PM*** *Circulo de Oración* *7:00 PM*

A Word about THE WORD continued

So, Jesus would have deeply disturbed each and every one of his listeners, men and women who spent long days working in the sun to eke out their livelihoods and they would have scratched their heads and asked one another how what transpired was fair? What is this story really talking about? Can it really be true that heaven will be populated by people who work at going to heaven from their youth, as well as people who come on board in the ninth hour? And Jesus, when hearing protestations, from the crowd, would point out to them that God was more concerned about men and women being saved, as compared to exactly when they got on the bus, early or late. Remember, God's thinking is not our thinking – refer to today's first reading from Isaiah.

This principal point of this parable is re-iterated in the parable of the prodigal son. In that story, the older, well behaved son is just like the workers who worked all day taking in the grape harvest. The older son gripes how the Father goes overboard in welcoming back the prodigal, and just does not get it, and the Father in a compassionate loving manner said: "Your brother who was dead, has come to life again, he was lost and has been found!" Luke 15:17 God rejoices in the salvation of all and does not care a wit whether or not a person comes on board early or late. He cares about all being redeemed!

As Church people it is easy to look down our noses at people especially when we see them fragrantly ignoring God's law and commandments. Rather than casting them an evil look we should remind ourselves that Jesus never wrote off anyone. What Jesus did instead, was to call them back to living lives of holiness and sanctity. Recall the woman caught in adultery. Jesus said to her; "I do not condemn you, go and sin no more." Like the workers in the vineyard who get caught up in themselves, and their own feelings and ends, we can often miss God's principal goal: He wants to redeem all humanity, even those who come up short sometimes, even those who are late to Mass. It is virtuous to come early for Mass, but not so virtuous to gripe to the poor priest because he is two minutes late opening the Church doors. Remember the Gospels from the past two weeks. For what can you ask forgiveness, if you cannot forgive a two minute inconvenience? Sometimes you just have to say into the wind "Forgive them Father, they do not know what they do!"

Father Paul

Una Palabra sobre LA PALABRA continua

Por lo tanto, Jesús habría perturbado profundamente a todos y cada uno de sus oyentes, hombres y mujeres que pasaban largos días trabajando bajo el sol para ganarse el sustento y que se habrían rascado la cabeza y se preguntaban cómo era justo lo que transpiró. ¿De qué está hablando realmente esta historia? ¿Puede realmente ser cierto que el cielo será poblado por personas que trabajan en ir al cielo desde su juventud, así como personas que vienen a bordo en la hora novena? Y Jesús, al oír protestas, de la multitud, les señalaría que Dios estaba más preocupado por la salvación de hombres y mujeres, en comparación con exactamente cuándo subieron al autobús, temprano o tarde. Recuerde, el pensamiento de Dios no es nuestro pensamiento - refiérase a la primera lectura de hoy de Isaías.

Este punto principal de esta parábola es repetido en la parábola del hijo pródigo. En esa historia, el hijo mayor y bien educado es como los obreros que trabajaban todo el día en la vendimia. El hijo mayor se queja de cómo el Padre va por la borda al dar la bienvenida al pródigo, y simplemente no lo entiende, y el Padre con amor compasivo dijo: "¡Tu hermano que estaba muerto, ha vuelto a la vida, estaba perdido y ha sido encontrado! "Lucas 15:17 Dios se regocija en la salvación de todos y no le importa el ingenio si una persona llega o no a bordo temprano o tarde. ¡Él se preocupa por todos los que son redimidos!

Como gente de la Iglesia es fácil mirar hacia abajo de nuestras narices a la gente, especialmente cuando los vemos ignorando la ley y los mandamientos de Dios. En vez de lanzarles una mirada malvada, debemos recordarnos a nosotros mismos que Jesús jamás dejó a nadie. Lo que Jesús hizo en su lugar, fue devolverlos a vidas vivas de santidad y santidad. Recuerda a la mujer atrapada en el adulterio. Jesús le dijo: Como los obreros de la viña que se ven atrapados en sí mismos y sus propios sentimientos y fines, a menudo podemos perder el objetivo principal de Dios: Él quiere redimir a toda la humanidad, incluso los que llegan cortos a veces, incluso los que llegan tarde a la Misa. Es virtuoso venir temprano para la Misa, pero no tan virtuoso para quejarse al pobre sacerdote porque está dos minutos tarde abriendo las puertas de la Iglesia. Recuerde los Evangelios de las últimas dos semanas. ¿Para qué puedes pedir perdón, si no puedes perdonar un inconveniente de dos minutos? Algunas veces tienes que decirle al viento: "Perdónalos Padre, ¡no saben lo que hacen!"

Padre Paul

Parish Staff - Empleados

Pastor	Fr. Paul Kalchik
Resident Priest	Fr. Daniel Brandt, *Police Chaplain*
Parish Secretary	Mrs. Maria Bruno
Receptionists	Ms. Laura Lugo-Oken, evenings Ms. Jasmine Rodriguez, Saturdays
Assistant to the Pastor	Ms. Barb Ramberg

Office Hours / Horario De Oficina:

Monday - Friday : 10:00 am - 8:00 pm
Saturday : 10:00 am - 4:00 pm

Closed on Sundays / Cerrada en Domingos

Office - Oficina
3043 N. Francisco Ave.
Chicago, IL 60618
Phone : (773) 478-9705
res3043@yahoo.com

Rectory - Rectoría
2840 W. Nelson St.
Chicago, IL 60618
Phone : (773) 478-1441

website: **www.rescatholic.org**

Permanent Diaconate - Diaconado Permanente

Paul Bovyn (retired)	(773) 478-9705
Uriol and Leocadia Rodriguez	(773) 419-8740
Juan and Madelyne Gonzalez	(773) 899-1325
Francisco and Linda Rivera	(773) 396-6817
Efraín and Mercedes López	(773) 329-0549

Liturgical Ministries - Ministerios Litúrgicos

If you are interested in serving as a lector, Communion minister, usher or altar server, please contact Fr. Paul to set up training for your selected ministry.

Si usted está interesado en servir como lector, ministro de la Comunión, ujier o servidor del altar, por favor hable con Padre Paul para programar la capacitación para su ministerio seleccionado.

Parish Groups

Alanon	Elisa	(773) 463-8456
Focolare	Alice/Walter Sopala	(773) 604-8174
Guadalupanos	Angelica Oken	
Legión de Maria	Gregoria Ortiz	(773) 404-9826
Northside Latin Progress	Gretchen Moore	(312) 343-0804
Respect Life Coordinator	Barb Ramberg	(312) 909-4461
Renovación Carismática	Juan Luis Razo	
YOUTH Group	Laura Lugo	call the office

Sacraments | Sacramentos

Baptisms - Bautismos

English	Sunday, at the 11:15 PM Mass
Español	Domingo, en la 12:30 PM Misa
Preparation class	2nd Tuesday 7:00 pm
Clase de preparación	2o Miércoles 7:00 pm

Baptism of children over the age 6 is conducted through our Religious Education program.

Los niños mayores de 6 años deben recibir clases de catecismo en nuestro programa.

Confessions - Confesiones

Saturdays - Sábados 3:45 pm - 4:30 pm
(or call the parish center for an appointment)
(o llame a la oficina parroquial para una cita)

Weddings - Bodas

Saturdays - Sábados 12:00 pm or 2:00 pm
Call the office six months prior to the wedding date.
Reserve la fecha con seis meses de anticipación.

Ministry of Care | Ministros de los enfermos

If you need Holy Communion brought to someone who is sick or homebound, please call Father Paul at the office.
Si necesita la Sagrada Comunión traída a alguien que está enfermo o en casa, por favor llame al Diácono Francisco y Linda Rivera, (773) 396-6817.

Resurrection Membership Form
Membresía de Resurrección

Name, Address, Phone | Nombre,Dirección, Teléfono

_____

_____

_____

_____

( ) _____ - _____

Please clip this form, fill it out, and place it in the collection basket the next time you come to Mass. Envelopes can be picked up in the sacristy the following Sunday.

Por favor recorte este formulario, llénelo y colóquelo en la canasta de colectas la próxima vez que vaya a la Misa. Los sobres se pueden recoger en la sacristía el domingo siguiente.

COLLECTION REPORT - REPORTE DE COLECTA September 17, 2017	
Weekly Collection Goal—Meta para la colecta semanal	$4,000.00
Regular Collection	$2,497.00
Surplus (Shortage)	($1,503.00)
Ongoing Collection for Hurricane Victims	$123.00
Envelopes for the Poor	$24.00
Building Fund	$35.00
Holy Hour	$41.00
Grupo de Oración	$64.00

Iglesia Católica Resurección

Dedicados

a Seguir a nuestro Señor

a Oran con nuestra Señora

a Cuidar a los vecinos,

a Enseñar a los niños

a Proteger a los no nacidos

Resurrection Catholic Church
3043 N. Francisco Ave.
Chicago IL 60618

(773) 478-9705

Bulletin number : 000625

Weekend : Sunday 9-24-17